

Guia de l'assignatura

Identificació

Nom de l'assignatura: Àrab C2		Codi: 22093	
Tipus: <i>Troncal X Obligatòria Optativa</i>			
Grau de Traducció i Interpretació		ECTS: 7.5 hores/alumne: 175	
Llicenciatura en Traducció i Interpretació Crèdits: 10			
Curs: 1er Quadrimestre: 1er		Any: 2008-09	
Àrea: Traducció i Interpretació			
Llengua en què s'imparteix: Àrab, català i castellà			
Professorat:			
Professor	Despatx	Horari de tutories	Correu E
Lucía Molina	K-1002	Dll i Dx de i d 13.30-14.30 i de 15.30h a 16.30h i Dv. de 12.30 a 14.30	Lucia.Molina@uab.cat

Descripció

Objectius de la formació:

L'assignatura Àrab C2 correspon al segon semestre del primer curs. Un cop assolits els sistemes fonètic i gràfics, així com uns coneixements morfosintàctics bàsics, l'objectiu general d'aquest segon semestre, és continuar l'adquisició dels coneixements bàsics de la llengua escrita i oral iniciat a Àrab C1, tot i fent l'èmfasi en la comprensió lectora.

1. Continguts:

Continguts comunicatius

- Descriure físicament persones i objectes.
- Fer la comanda en un restaurant.
- Proposar
- acceptar, oferir una disculpa

Continguts gramaticals

- L'expressió de "tenir" لَدَى / عِنْدَ / لَ.
- La negació absoluta.
- La negació de la expressió de "tenir" لَيْسَ + عِنْدَ / لَ / لَدَى.
- L'adjectiu: tipus i esquemes morfològics. Els adjectius de color i particularitat física.
- Revisió dels usos i comportament del verb لَيْسَ (negació de l'oració nominal i negació de "tenir").

- L'expressió de la possibilitat: la perífrasi verbal المضارع الرفع (imperfectu indicatiu) + قد i les partícules لعل ربما.
- Els números de l'1 a 10 amb flexió.
- L'estructura de la frase verbal.
- La conjugació del mode المضارع المرفوع (imperfectiu indicatiu) en plural.
- La temporalitat àrab. L'aspecte i el mode: الماضي (perfectiu) i المضارع (imperfectiu).
- الأمر (mode imperatiu).
- Correspondència de les partícules de negació amb els modes i els aspectes verbals. La partícula لا pel المضارع المرفوع (imperfectiu indicatiu) الأمر (imperatiu), i la partícula ما pel الماضي (perfectiu).
- El demostratiu de proximitat i llunyania en plural.
- El plural regular femení i masculí. El plural irregular.
- La concordança dels plurals irracionals.
- Concordança verb– subjecte, substantiu- adjectiu i subjecte- predicat.
- Recapitulació de los noms diptots (el dual, los plurals regulars i l'adjectiu de color i particularitat física).
- Particularitats del dual i el plural regular masculí quan és regent de l'estructura de *idāfa* i amb un pronom sufixat.
- Sufixació del pronom amb el verb i amb la preposició.
- La resposta a la pregunta negativa: بلى i كلا .
- La formació del futur afirmatiu: سوف i س .
- Les partícules interrogatives: أي i كم .
- Quantificadors de quantitat o grau (كل، بعض، معظم جميع)
- Anomalies morfològiques de la flexió nominal II: اسم المنقوص (*al-manqūs*).
- Introducció de la noció de temps en l'oració nominal.

Continguts lèxics

- Característiques físiques de les persones.
- La vestimenta.
- Els colors.
- Els aliments i els menjars.

- Fórmules de tractament i de cortesia (en una botiga, en un restaurant).
- Fórmules per a demanar, oferir, suggerir, acceptar i rebutjar.
- Fórmules per mostrar grat i desgrat.

Continguts socioculturals

- Copsar trets culturals específics de la societat i la cultura àrab.
- Conèixer algunes tradicions i costums de la cultura àrab.
- Identificar diferències (gastronòmiques, lèxiques) entre les diferents àrees geogràfiques dels països àrabs (el Magreb i el Maixreq).
- Desenvolupar estratègies comunicatives.

2. Bibliografia comentada:

- AL-QAFSI, Z. (1991): *Al-ʿarabiyyat al-muʿāsira*, Tunis: Institut Bourguiba du Langues Vivants.

Manual que es fa servir com a llibre de text principal. Del qual s'estudien les quatre primeres lliçons (la resta es fan al llarg del cursos següents C3 i C4).

- VV. AA (1980): *Elementary Modern Standard Arabic I*. Cambridge: Department of Near Eastern Studies, Cambridge University Press.

Manual complementari adaptat pel professorat.

- CALVO, E; COMES, M.; FORCADA, M. Y PUIG, R. (2000) *Introducció a la llengua àrab*. Edicions de la Universitat de Barcelona.

Gramàtica àrab. És facilitada als alumna com a obra de consulta o autoaprenentatge.

- *Apunts gramaticals*. Recopilació dels continguts gramaticals de les assignatures C1 i C2. Material creat pels professors.

3. Programació d'activitats:

Els continguts de l'assignatura es desenvoluparan mitjançant les següents activitats:

- Exposicions orals del professor. (Activitat presencial)
- Exercicis de lectura, cal·ligrafia i fonètica. (Activitat presencial i no presencial)
- Exercicis de gramàtica: deducció i explicacions de normes, pràctica i aplicació. (Activitat presencial i no presencial)
- Exercicis de compressió, de gramàtica, de lèxic, etc. (Activitat presencial i no presencial).
- Exercicis d'expressió escrita i oral. (Activitat presencial i no presencial).
- Jocs per desenvolupar la comprensió i expressió oral. (Activitat presencial).
- Elaborar redaccions sobre les situacions comunicatives estudiades (Activitat no presencial individual avaluable).
- Elaboració de textos petits sobre les situacions comunicatives estudiades. (Activitat presencial en grup).
- Exercicis de vocabulari. (Activitat presencial i no presencial).
- Audicions. (Activitat presencial)
- Correcció d'exercicis. (Activitat presencial).
- Estudi progressiu de l'alumne fora de l'aula per poder seguir les classes.(Activitat de treball autònom)
- Prova final. (Activitat presencial avaluable).

4. Competències a desenvolupar	
Competència	Indicador específic de la competència
Lingüística	• Expressar de manera oral determinades situacions de la vida quotidiana. • Assimilar l'estructura de la frase verbal. • Assimilar la noció d'aspecte i mode verbal. • Copsar la pronúncia de les vocals de cas en el llenguatge oral. • Llegir textos no vocalitzats. • Adquirir un vocabulari mínim de 350 paraules.
Pragmàtica	• Comprendre i produir textos senzills sobre determinades situacions de la vida quotidiana. • Desenvolupar estratègies comunicatives. • Començar a assimilar la derivació i el sistema triconsonàtics de les arrels àrabs
Sociocultural	• Fer ús correcte de determinades fórmules de tractament, cortesia i comportament, atenent especialment a les diferències culturals. • Copsar trets culturals propis de la societat i la cultura àrabs.

Avaluació

1a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Activitats avaluables	• Exercici gramatical	15%
	• Proves de vocabulari (6 proves)	30%
	• Redacció "En el restaurant" (75 paraules)	15%
	• Exercici oral	10%
	• Exercici gramatical	15%
	• Redacció "Et convido a una festa" (100 paraules)	15%

2a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Prova final	Prova escrita que consta de dues parts. La primera és un exercici gramatical en el qual es pretén avaluar el grau d'assimilació dels continguts gramaticals de l'estudiant. La segona part és una redacció sobre un tema estudiat a classe (mínim 100 paraules) amb la qual és pretén copsar el grau d'assimilació de la grafia, de la sintaxi i del lèxic.	100%